



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
X kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM-0610-76-24

Druk nr 745

Warszawa, 21 października 2024 r.

Pan
Szymon Hołownia
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowny Panie Marszałku,

na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

- o wypowiedzeniu Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Berlinie dnia 20 września 1976 r.

Do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Cyfryzacji oraz Minister Spraw Zagranicznych.

Z poważaniem

Donald Tusk

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

U S T A W A

z dnia

**o wypowiedzeniu Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach
Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego
w Berlinie dnia 20 września 1976 r.**

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej wypowiedzenia Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Berlinie dnia 20 września 1976 r.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Porozumienie o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, sporządzone w Berlinie dnia 20 września 1976 r. zostaje wypowiedziane przez Rzeczpospolitą Polską.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia

2024 roku.

PREZYDENT

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Andrzej Duda

PREZES RADY MINISTRÓW

Donald Tusk

UZASADNIENIE

1. Wyjaśnienie potrzeby i celu wypowiedzenia umowy międzynarodowej

Porozumienie o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, zwane dalej „Porozumieniem”, zostało sporządzone w Berlinie w dniu 20 września 1976 r. Rzeczpospolita Polska ratyfikowała Porozumienie w dniu 5 października 1977 r., a jego tekst został ogłoszony w Dz. U. z 1978 r. poz. 74.

Porozumienie związane jest z wykonywaniem praw i zobowiązań w zakresie działalności utworzonego w 1971 r. Międzynarodowego Systemu i Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, którego członkiem jest m.in. Rzeczpospolita Polska. W wyniku wszczęcia procedury wypowiedzenia przez Rzeczpospolitą Polską *Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”* (Dz. U. z 1974 r. poz. 234), zmienionego *Protokołem o wprowadzeniu zmian do Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”* (Dz. U. z 2003 r. poz. 1442), zasadnym jest wypowiedzenie również *Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”*.

Porozumienie określa przywileje oraz immunitety dla przedstawicieli Intersputnika, przysługujące na terytorium państw członkowskich, które przystąpiły do Porozumienia.

Zgodnie z art. 7 ust. 6 Porozumienia, w przypadku przekazania notyfikacji o wypowiedzeniu Porozumienia, wypowiedzenie nabiera mocy prawnej po upływie 6 miesięcy od dnia otrzymania notyfikacji.

Na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej brak jest jakiegokolwiek infrastruktury Intersputnika, a ponadto polskie podmioty nie korzystają z usług tej organizacji. Dodatkowo, w związku z trwającą od 24 lutego 2022 r. zbrojną agresją Federacji Rosyjskiej przeciwko Ukrainie, Prezes Urzędu Komunikacji Elektronicznej, który reprezentuje Rzeczpospolitą Polską w Radzie Intersputnika, zawiesił udział w pracach Intersputnika. Tym samym Rzeczpospolita Polska nie prowadzi żadnej współpracy z tą organizacją. W przypadku wypowiedzenia przez Rzeczpospolitą Polską *Porozumienia o utworzeniu międzynarodowego systemu i organizacji łączności kosmicznej „Intersputnik”* zasadnym jest również wypowiedzenie *Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”*.

2. Wskazanie różnic między dotychczasowym a projektowanym stanem prawnym

Porozumienie przyznaje przedstawicielom Intersputnika przywileje i immunitety na terytoriach Państw-Stron Organizacji w związku z wykonywaniem przez nich obowiązków służbowych. Dodatkowo, zgodnie z Porozumieniem, organy Państw-Stron zobowiązane są do zapewnienia m.in. pomocy przedstawicielom Intersputnika w zakresie mieszkaniowym, ochrony zdrowia, spraw komunalnych. W przypadku wystąpienia przez Rzeczpospolitą Polską z Intersputnika przyznawanie przedstawicielom tej organizacji szczególnych przywilejów nie jest zasadne. Należy również podkreślić, że Rzeczpospolita Polska nie prowadzi obecnie jakiegokolwiek współpracy z Intersputnikiem, a na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nie znajduje się żadna infrastruktura należąca do Organizacji. Wypowiedzenie Porozumienia nie pociąga za sobą konieczności nowelizowania aktów prawnych.

3. Wskazanie przewidywanych skutków społecznych, gospodarczych, finansowych, politycznych i prawnych wypowiedzenia Umowy międzynarodowej

a) Skutki społeczne:

Wypowiedzenie przedmiotowej umowy międzynarodowej nie pociąga za sobą skutków społecznych. Porozumienie dotyczy przyznania specjalnych przywilejów oraz immunitetów przedstawicielom Intersputnika realizującym zadania służbowe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

b) Skutki gospodarcze:

Wypowiedzenie umowy międzynarodowej nie powoduje skutków gospodarczych, ponieważ Rzeczpospolita Polska nie korzysta z usług Organizacji, a na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nie znajduje się żadna infrastruktura należąca do Intersputnika.

c) Skutki finansowe:

Wypowiedzenie Porozumienia nie pociąga za sobą skutków finansowych.

d) Skutki polityczne:

Wypowiedzenie Porozumienia związane jest z wystąpieniem Rzeczypospolitej Polskiej z Intersputnika, dlatego nie powoduje skutków politycznych. Rzeczpospolita Polska nie współpracuje z Intersputnikiem, a na jej terytorium nie znajduje się żadna infrastruktura należąca do tej organizacji.

e) Skutki prawne:

Wypowiedzenie Porozumienia nie pociąga za sobą skutków prawnych, ponieważ Rzeczpospolita Polska nie współpracuje z Intersputnikiem, nie korzysta z usług tej organizacji, a na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nie znajduje się żadna infrastruktura należąca do Intersputnika.

4. Wyjaśnienie wyboru trybu wypowiedzenia umowy międzynarodowej

Art. 22 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. z 2020 r. poz. 127) stanowi, że utrata mocy obowiązującej umowy międzynarodowej w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej następuje w sposób przewidziany w umowie międzynarodowej, w szczególności na skutek jej wypowiedzenia przez Rzeczpospolitą Polską, albo w inny sposób dopuszczony przez prawo międzynarodowe.

Zgodnie z art. 7 ust. 6 *Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”*, w przypadku jego wypowiedzenia, Rząd Członka Organizacji notyfikuje o tym fakcie Rządowi – depozytariuszowi Porozumienia. Wypowiedzenie nabywa moc prawną po upływie 6 miesięcy od dnia otrzymania notyfikacji.

Porozumienie zostało ratyfikowane w dniu 5 października 1977 r. na podstawie obowiązujących wówczas przepisów konstytucyjnych, a następnie ogłoszone w Dzienniku Ustaw (Dz. U. z 1978 r. poz. 74). Tym samym należy stwierdzić, że Porozumienie wypełnia przesłanki określone w art. 241 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (Dz. U. z 1997 r. poz. 483, z późn. zm.) i stanowi umowę międzynarodową ratyfikowaną za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie.

Z uwagi na powyższe, w ślad za art. 89 ust. 1 pkt 5 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r., wypowiedzenie Porozumienia wymaga uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie, ponieważ zakres jego regulacji dotyczy spraw uregulowanych w ustawie.

W konsekwencji, na gruncie krajowego porządku prawnego, wypowiedzenie *Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”*, sporządzonego w Berlinie dnia 20 września 1976 r. nastąpi w trybie art. 22 ust. 1 i ust. 3 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych.

POROZUMIENIE

o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”,
sporządzone w Berlinie dnia 20 września 1976 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 20 września 1976 roku zostało sporządzone w Berlinie Porozumienie o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”.

Po zaznajomieniu się z powyższym Porozumieniem Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że wymienione Porozumienie jest przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 5 października 1977 roku.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *E. Wojtaszek*

(Tekst Porozumienia jest zamieszczony w załączniku do niniejszego numeru).

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 23 czerwca 1978 r.

w sprawie wejścia w życie Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Berlinie dnia 20 września 1976 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 7 ustęp 2 Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Berlinie dnia 20 września 1976 r., został złożony Rządowi Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich dnia 4 listopada 1977 r. dokument ratyfikacyjny Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej do wymienionego porozumienia.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że dokumenty ratyfikacyjne do wyżej wymienionego porozumienia zostały złożone przez następujące państwa w niżej podanych datach:

Związek Socjalistycznych
Republik Radzieckich dnia 15 grudnia 1976 r.,

Niemiecka Republika Demokratyczna	dnia 14 lipca	1977 r.,
Węgierska Republika Ludowa	dnia 5 października	1977 r.,
Czechosłowacka Republi- ka Socjalistyczna	dnia 13 grudnia	1977 r.,
Republika Kuby	dnia 17 kwietnia	1978 r.

Zgodnie z artykułem 7 ustęp 3 porozumienia weszło ono w życie w stosunku do wszystkich wyżej wymienionych państw dnia 17 kwietnia 1978 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *E. Wojtaszek*



DZIENNIK USTAW

DZIENNIK URZĘDOWY POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Załącznik do nru 17, poz. 74 z dnia 19 lipca 1978 r.

Przekład.

74

POROZUMIENIE

o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „INTERSPUTNIK”.

Umawiające się Strony,

Zgodnie z Porozumieniem o utworzeniu Międzynarodowego Systemu i Organizacji Łączności Kosmicznej „INTERSPUTNIK”, podpisanym w Moskwie dnia 15 listopada 1971 roku,

uznając wspólne zainteresowanie utworzeniem na terytoriach Państw-Stron niniejszego porozumienia najbardziej dogodnych warunków do realizacji działalności Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „INTERSPUTNIK”,

postanowiły zawrzeć niniejsze porozumienie.

Artykuł 1

W niniejszym porozumieniu:

a) „INTERSPUTNIK” — oznacza Międzynarodową Organizację Łączności Kosmicznej „INTERSPUTNIK”;

b) porozumienie o „INTERSPUTNIKU” — oznacza Porozumienie o utworzeniu Międzynarodowego Systemu i Organizacji Łączności Kosmicznej „INTERSPUTNIK”, podpisane w Moskwie dnia 15 listopada 1971 r.;

c) przedstawiciele — oznacza przedstawicieli członków „INTERSPUTNIKA” w Radzie, członków delegacji na Sesjach Rady, członków Komisji Rewizyjnej, przewodniczących i członków delegacji na naradach organizowanych przez „INTERSPUTNIK” oraz doradców i ekspertów wyżej wymienionych delegacji;

d) „funkcjonariusze” — oznacza Dyrektora Generalnego i jego zastępcę oraz określone przez Radę „INTERSPUTNIKA” zgodnie z artykułem 4 ustęp 1 niniejszego porozumienia kategorie pracowników personelu Dyrekcji, przewidzianego w artykule 13 porozumienia o „INTERSPUTNIKU”.

Artykuł 2

1. „INTERSPUTNIK” zgodnie z artykułem 8 porozumienia o „INTERSPUTNIKU” jest osobą prawną i ma prawo do zawierania umów nabywania, dzierżawienia i zbywania majątku oraz podejmowania czynności procesowych.

2. Pomieszczenia „INTERSPUTNIKA” są nietykalne. Majątek, aktywa i dokumenty Organizacji, niezależnie od miejsca, w którym się znajdują, korzystają z immunitetu od jakiegokolwiek ingerencji administracyjnej i sądowej, z wyjątkiem tych wypadków, gdy Rada „INTERSPUTNIKA” sama zrzuca się na immunitet.

3. „INTERSPUTNIK” zwolniony jest od wszystkich podatków i opłat bezpośrednich, zarówno państwowych,

jak i lokalnych. Nie dotyczy to opłat za usługi komunalne i inne podobne usługi.

4. „INTERSPUTNIK” zwolniony jest od opłat i ograniczeń celnych przy przywozie i wywozie przedmiotów przeznaczonych do użytku służbowego.

Artykuł 3

1. Przedstawicielom przy wykonywaniu ich obowiązków służbowych na terytoriach Państw-Stron niniejszego porozumienia przysługują następujące przywileje i immunitety:

- immunitet od aresztowania, zatrzymania, a także jurysdykcji sądowej w odniesieniu do wszelkich czynności, które mogą być przez nich wykonywane w charakterze przedstawicieli;
- nietykalność korespondencji służbowej i dokumentów służbowych;
- zwolnienie od świadczeń osobistych oraz od bezpośrednich podatków i opłat od wynagrodzenia za pracę, wypłacanego im przez państwo, które ich delegowało;
- w odniesieniu do bagażu osobistego te same ulgi celne, które przyznawane są pracownikom przedstawicielstw dyplomatycznych w danym Państwie.

2. Przedstawiciele członków „INTERSPUTNIKA” w Radzie poza przywilejami i immunitetami wymienionymi w ustępie 1 niniejszego artykułu korzystają również za zgodą właściwych organów danego Państwa z innych przywilejów i immunitetów przyznawanych w danym Państwie przedstawicielom dyplomatycznym.

Postanowienia niniejszego ustępu odnoszą się w odpowiednich wypadkach do członków rodzin przedstawicieli członków „INTERSPUTNIKA” w Radzie, pozostających z nimi we wspólnocie domowej.

3. Przywileje i immunitety przewidziane w niniejszym artykule przysługują wymienionym w nim osobom wyłącznie w sprawach służbowych. Każda Umawiająca się Strona ma prawo i obowiązek zrzeczenia się immunitetu swojego przedstawiciela we wszystkich wypadkach, gdy zdaniem tej Strony immunitet utrudnia wydanie orzeczenia sądowego, a zrzeczenie się immunitetu nie przeszkadza w osiągnięciu celów, dla których był przyznany.

4. Przedstawiciele zwolnieni są z obowiązku meldunkowego.

5. Postanowienia niniejszego artykułu nie mają zastosowania w stosunkach wzajemnych między organami Państwa a przedstawicielem, który jest obywatelem tego Państwa lub stale zamieszkuje na jego terytorium.

Artykuł 4

1. Rada „INTERSPUTNIKA” określa na wniosek Dyrektora Generalnego kategorie funkcjonariuszy, do których stosuje się postanowienia niniejszego artykułu. Dyrektor Generalny podaje okresowo do wiadomości nazwiska takich funkcjonariuszy wszystkim członkom „INTERSPUTNIKA”.

2. Na terytoriach Państw-Stron niniejszego porozumienia funkcjonariusze:

- a) nie podlegają jurysdykcji sądowej i administracyjnej w stosunku do jakichkolwiek czynności, których mogą dokonać w charakterze funkcjonariuszy;
- b) zwolnieni są od świadczeń osobistych;
- c) zwolnieni są od bezpośrednich podatków i opłat od wynagrodzenia wypłacanego im przez „INTERSPUTNIK”;
- d) zwolnieni są od opłat celnych za przedmioty użytku osobistego, włączając w to przedmioty użytku domowego przy pierwszym wjeździe do Państwa — siedziby „INTERSPUTNIKA”, a także zwolnieni są od uzyskania zezwolenia na wywóz wymienionych przedmiotów przy wyjeździe z tego Państwa.

Przywiezione przez funkcjonariuszy przedmioty mogą być zbywane w Państwie — siedzibie „INTERSPUTNIKA” zgodnie z procedurą ustaloną w tym Państwie.

Postanowienia punktów „b” i „d” niniejszego ustępu mają zastosowanie w odpowiednich wypadkach do członków rodzin funkcjonariuszy, pozostających z nimi we wspólnocie domowej.

3. Dyrektor Generalny i jego zastępca, oprócz przywilejów i immunitetów wymienionych w ustępie 2 niniejszego artykułu, korzystają również, za zgodą właściwych organów danego Państwa, z innych przywilejów i immunitetów, przysługujących w danym Państwie przedstawicielom dyplomatycznym.

4. Przewidziane w niniejszym artykule przywileje i immunitety przyznawane są funkcjonariuszom wyłącznie w interesie „INTERSPUTNIKA” oraz w celu niezależnego wykonywania przez tych funkcjonariuszy obowiązków służbowych.

Dyrektor Generalny ma prawo i obowiązek uchylenia immunitetu przysługującego jakimkolwiek funkcjonariuszowi wymienionemu w ustępie 1 niniejszego artykułu w wypadkach, gdy jego zdaniem immunitet utrudnia wydanie orzeczenia sądowego, a uchylenie jest bez szkody dla interesów INTERSPUTNIKA. W stosunku do Dyrektora Generalnego i jego zastępcy analogiczne prawo i obowiązek ma Rada INTERSPUTNIKA.

5. Postanowienia ustępu 2 niniejszego artykułu nie mają zastosowania we wzajemnych stosunkach między organami Państwa a funkcjonariuszami, którzy są obywatelami tego Państwa albo stale zamieszkują na jego terytorium.

Artykuł 5

1. Właściwe organy Państw-Stron niniejszego porozumienia okażą „INTERSPUTNIKOWI”, jego funkcjonariuszom i w odpowiednich wypadkach jego przedstawicielom pomoc w uzyskaniu pomieszczeń służbowych i mieszkań, urządzeniu pomieszczeń służbowych oraz korzystaniu z pomocy lekarskiej i innych usług socjalnych i komunalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w tych państwach.

2. W sprawach pierwszeństwa połączeń i opłat za łączność telefoniczną, telegraficzną i pocztową „INTERSPUTNIK” korzysta na terytorium Państw-Stron niniejszego porozumienia z tak samo dogodnych warunków, jakie przyznaje się w danym Państwie przedstawicielstwom dyplomatycznym.

Przyznanie „INTERSPUTNIKOWI” bezpłatnej łączności pocztowej, telegraficznej i telefonicznej może nastąpić za zgodą administracji łączności Umawiających się Stron.

Artykuł 6

Osoby, korzystające z przywilejów i immunitetów przewidzianych w niniejszym porozumieniu są zobowiązane do przestrzegania praw Państw, na terytoriach których pełnią swoje obowiązki służbowe, związane z działalnością „INTERSPUTNIKA”.

Artykuł 7

1. Niniejsze porozumienie otwarte jest do podpisu dla wszystkich Państw-Stron „INTERSPUTNIKA” i podlega ratyfikacji.

2. Dokumenty ratyfikacyjne składa się na przechowanie Rządowi Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich, który będzie spełniał funkcję depozytariusza niniejszego porozumienia.

3. Porozumienie wchodzi w życie po złożeniu Rządowi — depozytariuszowi na przechowanie sześciu dokumentów ratyfikacyjnych.

4. Każdy Członek „INTERSPUTNIKA”, który nie podpisał niniejszego porozumienia, może do niego przystąpić. Dokumenty przystąpienia należy złożyć Rządowi — depozytariuszowi.

5. W stosunku do Rządów, które złożyły na przechowanie dokumenty ratyfikacyjne lub dokumenty przystąpienia po wejściu w życie niniejszego porozumienia, wchodzi ono w życie w dniu złożenia wymienionych dokumentów.

6. Niniejsze porozumienie zawarto na okres obowiązywania porozumienia o „INTERSPUTNIKU”.

Porozumienie może być wypowiedziane. W stosunku do Rządu, który przekazał notyfikację o wypowiedzeniu, wypowiedzenie nabiera mocy po upływie sześciu miesięcy od dnia otrzymania takiej notyfikacji przez Rząd — depozytariusza.

7. Rząd — depozytariusz powiadamia wszystkie Umawiające się Strony o dacie każdego podpisania, złożenia dokumentów ratyfikacyjnych lub dokumentów przystąpienia, o dacie wejścia w życie porozumienia oraz o wszystkich innych otrzymanych notyfikacjach.

8. Niniejsze porozumienie zostanie zarejestrowane przez Rząd — depozytariusza zgodnie z artykułem 102 Karty Narodów Zjednoczonych.

9. Oryginał niniejszego porozumienia, którego teksty angielski, francuski, hiszpański i rosyjski są w równej mierze autentyczne, zostanie złożony Rządowi — depozytariuszowi, który przekazuje uwierzytelnione kopie porozumienia wszystkim Umawiającym się Stronom.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie do tego upoważnieni, podpisali niniejsze porozumienie.

Sporządzono w Berlinie dnia 20 września 1976 roku.

A G R E E M E N T

on the Legal Capacity, Privileges and Immunities of the
INTERSPUTNIK International Organization of Space Communications

The Contracting Parties,

In accordance with the Agreement on the Establishment
of the INTERSPUTNIK International System and Organization
of Space Communications, signed in Moscow on 15 November
1971,

Recognizing the mutual interest in creating most favourable
conditions on the territories of the States parties to this
Agreement for carrying out the activities of the INTERSPUTNIK
International System and Organization of Space Communications,

have resolved to conclude the following Agreement:

Article 1

For the purpose of this Agreement:

(a) "INTERSPUTNIK" means the INTERSPUTNIK International
Organization of Space Communications;

(b) "The Agreement on INTERSPUTNIK" means the Agreement on the Establishment of the INTERSPUTNIK International System and Organization of Space Communications, signed in Moscow on 15 November 1971;

(c) "Representatives" means representatives of the Members of INTERSPUTNIK in the Council, members of delegations at the sessions of the Council, members of the Auditing Commission, heads and members of delegations at the meetings held by INTERSPUTNIK, as well as advisers and experts of these delegations;

(d) "Officers" means the Director-General, his Deputy and the categories of the personnel of the Directorate provided for by Article 13 of the Agreement on INTERSPUTNIK, which shall be determined by the Council of INTERSPUTNIK pursuant to Article 4, paragraph 1 of this Agreement.

Article 2

1. In accordance with Article 8 of the Agreement on INTERSPUTNIK, INTERSPUTNIK shall be a legal entity and shall be entitled to conclude contracts, acquire, lease and alienate property and to institute proceedings.

2. The premises of INTERSPUTNIK are inviolable. The property, assets and documents of INTERSPUTNIK, wherever they may be, shall be immune from any form of administrative or judicial intervention, except when the INTERSPUTNIK Council itself waives the immunity in a particular case.

3. INTERSPUTNIK shall be exempt from all direct dues and taxes, both national and local. This provision shall not apply to payments for municipal and other similar services.

4. INTERSPUTNIK shall be exempt from customs duties and limitations on the import and export of articles for official use.

Article 3

1. Representatives while performing their official duties on the territories of the States parties to this Agreement, shall be granted the following privileges and immunities:

(a) immunity from personal arrest or detention as well as from the jurisdiction of courts in respect of any act which they may perform in their capacity as Representatives;

(b) inviolability of official correspondence and documents;

(c) exemption from personal services and direct dues and taxes in respect of the salaries paid to them by the sending State;

(d) the same customs privileges in respect of their personal baggage as are granted to the personnel of the diplomatic mission in the State concerned.

2. The Representatives of the Members of INTERSPUTNIK in the Council, in addition to the privileges and immunities under

paragraph 1 of this Article, shall enjoy with the consent of the competent authorities of the State concerned, other privileges and immunities granted to the diplomatic representatives in the State concerned.

The provisions of this paragraph shall apply as appropriate to members of families of the Representatives of the Members of INTERSPUTNIK in the Council forming part of their household.

3. The privileges and immunities provided for in this Article shall be granted to the persons concerned exclusively in official interests. Each Contracting Party shall have the right and the obligation to waive the immunity of any of its Representatives in all cases when, in the opinion of this Party, this immunity obstructs the course of justice and can be renounced without detriment to the purpose for which it was granted.

4. The Representatives shall be exempt from obligatory residential registration.

5. The provisions of this Article shall not apply to the relations between the Representatives and organs of the State of which they are citizens or in which they have their permanent residence.

Article 4

1. The INTERSPUTNIK Council, on the presentation by the Director General, shall determine the categories of officers to whom the provisions of this Article shall apply. The Director General shall periodically communicate to all Members of INTERSPUTNIK the names of such officers.

2. Officers on the territory of the States parties to this Agreement:

(a) shall not be subject to judicial and administrative jurisdiction in respect of any act which they may perform in their capacity as officers;

(b) shall be exempt from personal services;

(c) shall be exempt from direct dues and taxes in respect of their salaries paid by INTERSPUTNIK;

(d) shall be exempt from customs duties on articles destined for personal use, including articles intended for their establishment on their first entry in the country which is the seat of INTERSPUTNIK, and shall also be exempt from obtaining permission to export such articles on their departure from the country concerned.

Articles imported by officers may be alienated in the country which is the seat of INTERSPUTNIK in accordance with the procedure established in this country.

The provisions of sub-paragraphs b) and d) of this paragraph shall apply as appropriate to members of the families of officers forming part of their household.

3. The Director-General and his Deputy, in addition to the privileges and immunities under paragraph 2 of this Article, shall enjoy, with the consent of the competent authorities of the State concerned, other privileges and immunities granted to the diplomatic representatives in the State concerned.

4. The privileges and immunities envisaged in this Article shall be granted to officers exclusively for the purposes of INTERSPUTNIK and for the sake of independent performance of their official functions. The Director-General shall have the right and the obligation to waive the immunity granted to any officer referred to in paragraph 1 of this Article in cases when, in his opinion, immunity obstructs the course of justice and can be renounced without detriment to the interests of INTERSPUTNIK. In relation to the Director-General and his Deputy, the corresponding right and obligation shall be with the INTERSPUTNIK Council.

5. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not apply to the relations between officers and organs of the State of which they are citizens or in which they have their permanent residence.

Article 5

1. The competent organs of the States parties to this Agreement shall assist INTERSPUTNIK, its officers and, where appropriate, its Representatives in obtaining official and living premises, in equipping official premises, and also in obtaining medical care and other social and municipal services in accordance with the procedure established in these States.

2. INTERSPUTNIK shall enjoy on the territory of the States parties to this Agreement no less favourable conditions in relation to priority and rates for the use of international telephone, telegraph and postal services than those enjoyed in this State by diplomatic missions.

Free postal, telegraph and telephone communications services may be granted to INTERSPUTNIK with the agreement of the communications administrations of the Contracting Parties.

Article 6

Persons who enjoy the privileges and immunities provided for in this Agreement shall respect the laws of the States on whose territories they perform their official duties related to the activities of INTERSPUTNIK.

Article 7

1. This Agreement shall be open for signature by all Members of INTERSPUTNIK and shall be subject to ratification.

2. Instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, which is designated as the Depositary of this Agreement.

3. The Agreement shall enter into force on the deposit of six instruments of ratification with the Depositary Government.

4. Any Member of INTERSPUTNIK which did not sign this Agreement may accede to it. Instruments of accession shall be sent to the Depositary Government.

5. For the Governments depositing instruments of ratification or accession upon entry into force of this Agreement, the Agreement shall enter into force on the date of the deposit of such instruments.

6. This Agreement is concluded for the period of validity of the Agreement on INTERSPUTNIK.

The Agreement may be denounced. For the Government which has given notice of denunciation, the denunciation shall take effect six months after receipt of such notice by the Depositary.

7. The depositary Government shall inform all Contracting Parties of the date of each signature, of deposit of instruments of ratification or accession, of the date of entry into force of this Agreement, and of all other communications received.

8. This Agreement shall be registered by the depositary Government pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

9. The original of this Agreement, the texts of which in English, French, Russian and Spanish are equally authentic, shall be deposited with the depositary Government, which shall transmit certified copies thereof to all Contracting Parties.

In witness whereof the undersigned duly authorized thereto have signed this Agreement.

Done at Berlin on the 20th September 1976.



Minister do spraw Unii Europejskiej

Adam Szłapka

DPUE.720.637.2024.MR(4)

Warszawa, 07 października 2024 r.

RM-0610-76-24

RM-06111-121-24

Pani

Joanna Knapińska

Sekretarz Rady Ministrów

Opinia

o zgodności z prawem Unii Europejskiej wypowiedzenia Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Berlinie dnia 20 września 1976 r., wyrażona przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej

Szanowna Pani Minister,

w związku z przedłożonym projektem wypowiedzenia Porozumienia o zdolności prawnej, przywilejach i immunitetach Międzynarodowej Organizacji Łączności Kosmicznej „Intersputnik”, sporządzonego w Berlinie dnia 20 września 1976 r. pozwalam sobie wyrazić poniższą opinię.

Wypowiedzenie wskazanego Porozumienia jest zgodne z prawem Unii Europejskiej.

Z wyrazami szacunku

Z upoważnienia

Agnieszka Bartol-Saurel

Sekretarz Stanu

/dokument podpisany elektronicznie/

Do wiadomości:

Pan Krzysztof Gawkowski
Wiceprezes Rady Ministrów
Minister Cyfryzacji